

A.A. Muldagalieva, G.T. Okusheva

Al-Farabi KazNU, Almaty city, Kazakhstan
e-mail: aizhan.mg@gmail.com, gulnarok.kz@gmail.com

ON THE ROLE OF MOTIVATION IN THE COURSE OF TRILINGUAL PROGRAM REALIZATION IN EDUCATION SYSTEM

Abstract. The paper is devoted to the summary of various motivation theories. Motivation is one of key factors of success in educational process. In foreign language learning it plays a central role since language itself has a complex and many faceted nature. Accordingly the motivational basis of foreign language learning is also a many dimensional and many faceted construct and is likely to remain a fertile ground for further research. It is this very reason why motivation for acquisition of foreign language totally differs from learning other subjects. Mastering foreign language assumes formation of the second language personality. Foreign language motivation involves not only acquisition of grammar and lexical skills. It is a manyfaceted and unique construct consisting of host of factors.

With the purpose to identify the motivational basis of our students for English language learning we have administered a survey among al-Farabi university students of humanitarian and natural studies faculties. The analysis of the study shows that our students' motivation for English language mastery is based on goal setting and goal orientation theories.

Key words: motivation, cognitive attitude, behavior, goal orientation, manydimensional.

УДК 372.881.1

А.А. Мулдагалиева, Г.Т. Оқушева

КазНУ им. аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан

О РОЛИ МОТИВАЦИИ В РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ТРЕХЪЯЗЫЧИЯ В СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. Статья посвящена описанию различных теорий мотивации. Мотивация является одним из ключевых факторов успеха в образовательном процессе. В обучении иностранному языку мотивация играет важную роль, так как сам язык имеет сложный и многогранный характер. Соответственно мотивационная основа изучения иностранного языка имеет также многомерную и многогранную конструкцию и, вероятно, останется плодородной почвой для дальнейших исследований. Именно поэтому мотивация к изучению иностранного языка в корне отличается от изучения других предметов, тем, что овладение иностранным языком предполагает формирование второй языковой личности. Мотивация к изучению языка включает в себя не просто изучение языка, его грам-матической и лексической системы, но нечто большее – это многогранное и уникальное явление, состоящее из множества факторов.

С целью выявления мотивационной основы наших студентов для обучения английскому языку мы проводили опрос среди студентов гуманитарных и естественных факультетов КазНУ им. аль-Фараби. Анализ исследования показывает, что мотивация наших студентов при изучении английского языка основана на теории постановки целей и ориентации на цель.

Ключевые слова: мотивация, когнитивный подход, поведение, ориентация на цель, многомерность.

Переход к трехязычной модели обучения во всех образовательных учреждениях страны, когда разные дисциплины изучаются на казахском, русском или английском языках, связан с воплощением в жизнь стратегии полиязычного образования. Эта стратегия основана на идее триединства языков, провозглашенной Президентом страны Н. А. Назарбаевым в 2007 г. в Послании народу Казахстана «Новый Казахстан в новом мире», в котором глава государства предложил

начать поэтапную реализацию культурного проекта «Триединство языков» [1].

Однако полиязычное образование сопряжено с необходимостью владения тремя языками, что может стать камнем преткновения для многих обучающихся и преподавателей. Любое обучение должно быть мотивированным, то есть обучающемуся следует осознанно подходить к процессу обучения – что и как он изучает, для чего он изучает и каких результатов он может достигнуть по окончании обучения.

Известно, что в основе всех поведенческих действий и поступков человека лежит фактор мотивации, и именно по этой причине мотивация является объектом многих исследований, которые пытаются ответить на один фундаментальный вопрос: Почему индивидуум поступает так, а не иначе; почему он следует данной модели поведения; каким образом личностные характеристики индивидуума – воля, настойчивость, вера, отношение и т.д. оказывают воздействие на мотивы его деятельности. Безусловно, мотивация является очень сложным понятием, поскольку сама природа человека загадочна и трудно постижима.

Последние двадцать лет в связи с процессом глобализации, происходящим в мире, интерес к изучению мотивации как объекту научных исследований значительно возрос. Мотивация в настоящее время уже более не рассматривается как отражение каких-то внутренних сил, энергии, инстинкта, воли, желания и стимула, побуждающих к действию.

Американскими учеными было проведено множество исследований по определению факторов, лежащих в основе мотивации. В ряде исследований избран когнитивный подход к пониманию мотивации, согласно которому мотивация квалифицируется как мыслительный процесс (*mental process*), направленный на выполнение действий и устремленность к цели, благодаря которым зарождаются побуждающие силы, иницирующие [2].

Особый интерес в этом русле представляют исследования Айзена и Фишбеина, которые считают, что мотивация основана на намерении индивидуума следовать определенному коду поведения для достижения цели в сложившейся ситуации и в зависимости от его отношения к намерению в определенных обстоятельствах индивидуум либо ослабляет или усиливает контроль над своим поведением под давлением социальных факторов [3]. В 1974 году Аткинсон и Рейнор выдвинули теорию, согласно которой мотивация базируется на теории ожидания успеха (*'expectancy of success'*) в результате выполнения определенных задач, которым индивидуум придает особую значимость (*'value'*). Чем вероятнее возможность достижения успеха, тем выше степень позитивной мотивации индивидуума и значимость поставленной цели. С позиции психологии концепт 'ожидания успеха' зиждется на трех теориях, формирующих когнитивные процессы: теория атрибуции (*'attribution theory'*), теория самоэффективности (*'self-efficacy'*), теория самооценности (*'self-worth theory'*) [4].

Теория атрибуции изучает то, как люди объясняют свое поведение и поведение других; в частности, человек может объяснять поведение как результат влияния внешних сил (внешняя атрибуция) или как результат внутренних усилий человека (внутренняя атрибуция). Ведущим принципом в этой теории является то, что предыдущие успехи и неудачи оказывают влияние на поведение и действия индивидуума, направленные на достижение целей. Если ранее действия были успешными, то соответственно степень ожидания успеха выше, а такой фактор как предыдущие неудачи, могут привести к заниженным ожиданиям

Самоэффективность – эта теория, предложенная А. Бандурой, предполагает убеждение человека в том, что в сложной ситуации он сможет активно действовать и верит в эффективность собственных действий. В случае, если человек не уверен в своих силах и способностях, он воспринимает новые задачи и вызовы как личную угрозу. Люди с высокой степенью самоэффективности, прежде чем приступить к выполнению определенных задач, оценивают свои способности и возможности и, соответственно, выбирают те действия, которые приведут к достижению поставленной цели. В то время как люди с чувством умеренной самоэффективности, скорее, откажутся от действий, чем будут искать пути решения задач [5].

В целом в научной литературе исследование мотивации связывалось с определением основных жизненных потребностей человека. Данная идея была предложена Маслоу в 1970 году, согласно которой основные жизненные потребности человека располагаются в следующей иерархии: физиологические потребности, безопасность, любовь, оценка (*esteem*) и самореализация [6].

В современных исследованиях понятие потребности (need) заменяется понятием цель (goal), рассматриваемая как двигатель (engine), дающий старт действиям человека. В 1994-96 годы появилась теория постановки цели (goal setting theory) В результате многочисленных исследований они пришли к выводу, что чем поставленные цели яснее и четче, и их достижение требует усилий, тем вероятнее их достижение. В то же время, чем неопределеннее указаны цели, тем труднее их достижение [7].

Вторая теория – ‘ориентация на цель’ – (goal orientation) непосредственно касается учебы и успеваемости учащихся в образовательном учреждении. Выделяются два вида ориентации на цель: ориентация на владение предметом и ориентация на успеваемость (‘performance orientation’). Ориентация на владение предметом указывает на мотивацию к изучению и получению знаний по предмету, в то время как ориентация на успеваемость является желанием учащегося демонстрировать свои способности получать хорошие оценки и быть впереди своих сверстников.

Нами было проанализированы наиболее значимые, с нашей точки зрения, работы авторов, исследующих проблему мотивации, являющейся одним из наиболее сложных проявлений природы человека. Однако когда понятие мотивации рассматривается относительно изучения и овладения иностранным языком, данная проблема представляется еще более сложной и многосторонней, поскольку сам по себе язык является сложной и многофункциональной системой. Он одновременно является а) кодовой коммуникативной системой, которая изучается как общественное явление; б) неотъемлемой частью идентичности человека, вовлеченный во все виды мыслительной деятельности; в) существенной базой социальной организации, составляющей основу культуры каждого народа. Именно поэтому мотивация к изучению иностранного языка в корне отличается от изучения других предметов, тем, что овладение иностранным языком предполагает формирование второй языковой личности. Мотивация к изучению языка включает в себя не просто изучение языка, его грамматической и лексической системы, но нечто большее – это многогранное и уникальное явление, состоящее из множества факторов. В своих исследованиях авторы отмечают, что на мотивацию оказывают воздействие такие факторы, как аффект, познание, поведение, индивидуальные черты, мыслительная энергия, воля, убеждения, стимул, реакция на стимул, выбор направления, абстрагирование, скрытые идеи и т.д. как показывает перечисление факторов, не существует абсолютной ясной и недвусмысленной и интерпретации понятия мотивации.

Вышеперечисленные факторы важны в самых разных сферах познавательной деятельности человека. Однако при обучении иностранным языкам проблема мотивации и мотивирования студентов представляет особый практический интерес. При этом необходимо учитывать существование двух видов мотивации, по мнению исследователей данного вопроса – внутренней и внешней. Внешняя мотивация определяется отношением человека с внешней средой, т.е. она не связана непосредственно с содержанием предмета, а вызвана желанием человека добиться успехов, высоких результатов в любой деятельности, и, в том числе, в изучении иностранного языка. Это подтверждают результаты проведенного нами анкетирования среди студентов первого курса бакалавриата на разных специальностях четырех факультетов: экономическом, юридическом, химическом и физическом. Анализ результатов показывает, что молодые люди возраста 17-18 лет в начале самостоятельной студенческой жизни в университете хорошо ориентируются и ясно понимают требования времени и общества.

Интересная мысль была высказана Е.Л. Деси о внутренней мотивации, «что внутренняя мотивация имеет место тогда, когда человек что-то делает просто потому, что эта деятельность доставляет ему удовольствие. Хотя в ситуациях учебной и профессиональной деятельности редко бывают ситуации, когда субъект что-то делает, стимулируемый лишь внутренней мотивацией» [8]. Внутренняя мотивация связана не с внешними обстоятельствами, а непосредственно с самим предметом. Например, при изучении иностранного языка человеку нравится непосредственно сам иностранный язык, ему нравится проявлять свои способности к языкам и интеллектуальную активность. При внутренней мотивации изучение языка является самоцелью, человек не ждет вознаграждения за свои действия. Движущей силой внутренней мотивации являются идеи, творчество, самоутверждение, убежденность, любознательность, интеллектуальное развитие личности, потребность в коммуникации на иностранном языке. Как правило, внешние мотивы, такие как успешная карьера, высокая зарплата, статус в обществе и т.д. могут положительно повлиять на внутреннюю мотивацию.

В исследовании данной проблемы чаще всего превалирует объяснение мотивации на уровне индивида. Такие исследователи как Литтл и Мадиган, утверждают, что коллективная деятельность может успешно служить как стимул для усиления индивидуальной мотивации [9]. Данная идея коллективной мотивации как нельзя лучше подходит к изучению иностранного языка, поскольку в образовательных учреждениях язык изучается в учебных группах. И в тех случаях, когда среди студентов создается соревновательная среда, это может значительно стимулировать желание достичь высоких результатов в овладении языком. Однако следует упомянуть тот факт, что коллективная мотивация может сказаться как положительно, так и отрицательно на мотивации каждого отдельного учащегося. Здесь может быть задействовано множество факторов. Таких как аффективный фактор, личностные особенности студентов (экстраверты, интроверты), групповая динамика, т.е. влияние на обучение таких факторов как процессы взаимодействия в группе, а также взаимодействия между преподавателем и студентом. Специфическими элементами групповой динамики являются характер взаимодействия между студентами в группе, их взаимные ожидания, степень взаимной привлекательности и уважения друг к другу, принципы объединения в группы.

По наблюдениям специалистов, мотивирующим фактором являются и аффективные характеристики преподавателя, которые порою могут быть гораздо важнее, чем особенности обучаемых, так как атмосферу в аудитории создает и управляет ею, в первую очередь, преподаватель. Такие исследователи вопроса мотивации как Дёрней и Цизер выработали стратегии, которыми преподаватели должны руководствоваться для повышения коллективной мотивации учащихся: 1) показывать пример своим поведением; 2) поддерживать доброжелательную атмосферу в аудитории; 3) ставить ясные задачи перед учащимися; 4) поддерживать хорошие отношения с учащимися; 5) повышать уверенность в себе учащихся; 6) проводить интересные и увлекательные занятия; 7) развивать самостоятельность учащихся; 8) персонализировать учебный процесс; 9) способствовать целеустремленности учащихся; 10) знакомить учащихся с культурой страны язык которого они изучают [10].

В целях определения мотивирующих обстоятельств у студентов к овладению английским языком нами было проведено анкетирование студентов КазНУ им. аль-Фараби. В опросе участвовали 131 обучающийся. Анкета включала десять пунктов, два из которых позволяют определить, какие именно обстоятельства мотивируют наших студентов изучать язык. Это:

1. Какие цели Вы ставили при изучении английского языка в университете?
 - А) является обязательным предметом в учебном плане
 - Б) получить высокую оценку
 - В) для поиска нужной информации
 - Г) для учебы или стажировки в зарубежном университете
 - Д) для путешествия в другие страны
 - Е) для работы в Интернете
 - Ж) для чтения художественной литературы
 - З) найти престижную работу
 - И) для успешной карьеры в будущем
 - К) знать английский язык модно и современно
2. Какими были Ваши ожидания от курса английского языка в университете?
 - А) научиться свободно говорить на английском языке
 - Б) освоить грамматику английского языка
 - В) расширить словарный запас
 - Г) писать письма на английском языке
 - Д) понимать слова песен и фильмов на английском языке
 - Е) общаться с иностранцами.

Данные, полученные в результате проведенного анкетирования, подтверждают идею многомерности понятия мотивации. Прежде всего, очевидным является тот факт, что в основе мотивации студентов лежат различные мотивационные факторы, как внутренние (самоутверждение, убежденность, любознательность, интеллектуальное развитие личности, потребность в коммуникации на иностранном языке), так и внешние (успешная карьера, высокая зарплата, статус в обществе и т.д.);

наряду с ними постановка целей и ориентация на цель (ориентация на владение предметом и ориентация на успеваемость ('performance orientation'), которые служат двигателями или тем 'драйвом' для осуществления целенаправленных действий. Так, на вопрос о целях изучения языка одним и тем же студентом были отмечены до семи ответов. Это свидетельствует о масштабе применения английского языка и о необходимой насущности владения языком в нашей стране, которая в современном экономическом и политическом пространстве имеет свое достойное место и роль. Обращает на себя особое внимание глубокая осознанность 17-18-летней молодежью того факта, что успешность их будущей карьеры во многом зависит от владения иностранными языками. 96% опрошенных дали ответ 'найти престижную работу' и 'для успешной карьеры в будущем', 50% ответили 'для учебы или стажировки в зарубежном университете'. Это свидетельствует о планах и желании студентов поехать на учебу или стажировку в зарубежный университет в рамках академической мобильности. Наряду с вышеперечисленными ответами 14% респондентов заинтересованы в получении высоких оценок. Это объясняется желанием студентов получать стипендию, что также является одним из мотивационных факторов. 14% ответили, что знание языков модно и современно, что, по всей видимости, говорит о стремлении молодежи самоутвердиться и быть в 'тренде'. 34% опрошенных ответили, что хотят знать языки для путешествия в другие страны. Несомненно, этот мотив очень важен для современных людей, так как путешествия привлекают многих новизной впечатлений и опыта.

Включая в анкету вопрос 'Какими были Ваши ожидания от курса английского языка в университете?', мы намеревались выяснить, на какие умения и навыки студенты делают упор при изучении языка. После обработки данных мы обнаружили, что студентами были отмечены большинство ответов: 90% студентов хотят научиться свободно говорить на иностранном языке, 47% стремятся хорошо освоить грамматику иностранного языка, 50% намерены расширить словарный запас, 12% хотели бы научиться писать деловые письма, 9% заинтересованы в знании языков, чтобы понимать слова песен и фильмов, 13.5% хотят общаться с иностранцами. Положительным моментом является тот факт, что студенты осознают, что для свободного владения иностранным языком важно знать грамматику, расширять лексический запас, закреплять навыки аудирования для понимания иноязычной речи и овладевать навыками письменной речи.

Данное исследование позволяет сделать следующее заключение: несмотря на различие мнений по поводу (имеющиеся противоречия в) реализации программы трехязычия в образовательных учреждениях, результаты анкетирования дают возможность сделать оптимистичный прогноз о реальности претворения в жизнь данного проекта.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Назарбаев Н.А. Послание Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева народу Казахстана. Астана, 2007.
- [2] Pintrich, P.L. & Schunk, D.H., Meece J.L (2008). *Motivation in education* (3rd ed.). Upper Saddle River, NJ: Pearson Merrill Prentice Hall.
- [3] Ajzen, I. & Fishbein, M. (1980). *Understanding attitudes and predicting social behavior*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- [4] Atkinson, J.W. & Reynor, J.O. (1974). *Motivation and achievement*. Washington, DC: Winston & Sons.
- [5] Bandura, A. (1993). Perceived self-efficacy in cognitive development and functioning. *Educational Psychologist*, 28, 117-48.
- [6] Maslow A.H. (1970). *Motivation and personality*. 2nd ed. New York: Harper and Row.
- [7] Locke, E.A. & Kristof, A.L. (1996). Volitional choices in the goal achievement process. In P.M. Gollwitzer & J.A. Bargh (eds.), *The psychology of action: linking cognition and motivation to behavior*, 363-384].
- [8] Deci E.L., Ryan R.M. (1985). *Intrinsic motivation and self-determination in human behavior*. New York: Plenum.
- [9] Little B.L., Madigan R.M. (1997). The relationship between collective efficacy and performance in manufacturing work groups. *Small Group Research*, 28, 517-534]
- [10] Dornyei, Z., Csizer, K. Ten commandments for motivating language learners: results of an empirical study. *Language teaching research*.
- [11] Dörnyei, Z., MacIntyre, P., & Henry, A. (Eds.) (2015). *Motivational dynamics in language learning*. Bristol: Multilingual Matters.
- [12] Myron H. Dembo, Helena Seli. (2012). *Motivation and Learning Strategies for College Success: A Focus on Self-regulated*. Routledge, 2012. 340 p.

REFERENCES

- [1] I. Nazarbaev N.A. Address of the President of the Republic of Kazakhstan to the People of Kazakhstan. Astana, 2007.
- [2] Pintrich, P.L. & Schunk, D.H., Meece J.L. (2008). Motivation in education (3rd ed.). Upper Saddle River, NJ: Pearson Merrill Prentice Hall.
- [3] Ajzen, I. & Fishbein, M. (1980). Understanding attitudes and predicting social behavior. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- [4] Atkinson, J.W. & Reynor, J.O. (1974). Motivation and achievement. Washington, DC: Winston & Sons.
- [5] Bandura, A. (1993). Perceived self-efficacy in cognitive development and functioning. Educational Psychologist, 28, 117-48.
- [6] Maslow A.H. (1970). Motivation and personality. 2nd ed. New York: Harper and Row.
- [7] Locke, E.A. & Kristof, A.L. (1996). Volitional choices in the goal achievement process. In P.M. Gollwitzer & J.A. Bargh (eds.), The psychology of action: linking cognition and motivation to behavior, 363-384].
- [8] Deci E.L., Ryan R.M. (1985). Intrinsic motivation and self-determination in human behavior. New York: Plenum.
- [9] Little B.L., Madigan R.M. (1997). The relationship between collective efficacy and performance in manufacturing work groups. Small Group Research, 28, 517-534]
- [10] Dorneyei, Z., Csizer, K. Ten commandments for motivating language learners: results of an empirical study. Language teaching research.
- [11] Dömyei, Z., MacIntyre, P., & Henry, A. (Eds.) (2015). Motivational dynamics in language learning. Bristol: Multilingual Matters.
- [12] Myron H. Dembo, Helena Seli. (2012). Motivation and Learning Strategies for College Success: A Focus on Self-regulated. Routledge, 2012. 340 p.

ӘОЖ:372.881.1

А.А. Молдағалиева, Г.Т. Оқушева

әл-Фараби ҚазҰУ, Алматы қ., Қазақстан

**БІЛІМ БЕРУ ЖҮЙЕСІНДЕГІ ҮШТІЛДІ БАҒДАРЛАМАНЫ
ЖҮЗЕГЕ АСЫРУДАҒЫ ЫНТАЛАДЫРУ РӨЛІ**

Аннотация. Мақала әртүрлі мотивациялық теорияларды шолуға арналады. Мотивация білім алуда үлкен жетістіктерге жетудің бірден бір кілті. Шетел тілін меңгеруде мотивацияның мәні әсіресе зор. Оның себебі тілдің өзі өте күрделі және көпсалалы құрылым. Осыған қарай шетел тілін меңгерудегі мотивацияның да көпжақты және күрделі ұғым екені белгілі және бұл салада келешекте зерттелетін дүние әлі көп. Шетел тілін меңгерудегі мотивация басқа пәндерді меңгерудегі мотивациясынан мүлдем өзгеше болады. Шетел тілін меңгеру тек қана лексикалық және грамматикалық дағдыларды қалыптастырумен шектелмейді. Шетел тілін оқытудың түпкілікті мақсаты - тілдік және сөйлеу дағдыларын үйретумен қатар екінші тілдік тұлға қалыптастыру. Тіл үйренудегі мотивация көп факторларға байланысты болады.

Мақалада авторлардың әл-Фараби университетінің гуманитарлық және жаратылыстану факультеттерінде оқитын студенттердің арасында жүргізілген сауалнама қорытындылары берілген. Сауалнаманың негізгі мақсаты осы университет студенттерінің шет тілін меңгеру мотивациясының негізінде қандай мақсат жатқанын айқындау болды. Сауалнаманың материалдарын талдау қорытындылары біздің студенттердің мотивациялық ынталары мақсат теориясына негізделетінін (goal setting theory) көрсетті.

Түйін сөздер: мотивация, когнитивтік тұрғы, мінез құлық, тәртіп, мақсатқа бағыт, әрғыйлық.